

EXERCICIS

Llegiu la lliçó 2 del llibre de Gramàtica (pàgines 11 a 15). Feu els exercicis corresponents (pàg. 15) i vegeu després llur clau (pàg. 121).

LLIÇÓ VI - Traduïu:

El gorjeo de los pájaros que habitan la arboleda de la huerta, el susurro de los vientos que sacuden las hojas del bosque, el murmullo de las ondas que rizan la superficie del río, el balar de las ovejas que pastan en la vecina colina, el silbido del mochuelo que se oculta en las tinieblas espesas y el ingrato chirrear de las ranas que se zambullen en las acequias de riego... he ahí los únicos rumores escuchados en tan patriarcal albergue.

(Pablo Nougués)

LLIÇÓ VII - Traduïu:

Los bosques son el proveedor universal de los manantiales. Hacen más esponjoso y más absorbente el suelo: la mullida alfombra de césped que se tiende a su sombra, lo consolida: los brezales aprisionan, como otras tantas redes, las hojas secas, y las hojas, obrando como esponja, retienen el agua de lluvia y la obligan a filtrarse a través de la roca, hasta los depósitos formados en las entrañas de los montes, o a derramarse por los estratos inclinados que la llevan a largas distancias.

(Joaquín Costa)

LLIÇÓ VIII - Traduïu:

El tío decía en una de sus cartas: tu hijo ha ganado un premio en las conclusiones de trimestre. Lo notable del caso es que los compañeros con quienes luchaba eran más antiguos que él. Pero, amigo, el tunante toma la palabra y me los confunde a todos: dicen que tiene miga de orador. Yo lo conozco cuando los días de fiesta viene a nuestro lado: no hay medio de que tenga razón nadie, como se le deje hablar.

(José de Castro y Serrano)

LLIÇÓ IX - Traduïu:

A pesar de la costumbre, la familia no está siempre prevenida, no se encuentra preparada, y la noticia de... "una visita" causa en la casa el efecto de una bomba que estalla repentinamente, y entonces empiezan las carreras, los gestos de disgusto y los movimientos de impaciencia, porque la palabra "visita", corriendo de boca en boca, suena como una señal de alarma, esparciendo por la casa la confusión más viva.

(José Selgas)

LLIÇÓ X - Traduïu:

Y esta torre y otras torres nos meten al ánimo el ansia tormentosa de decir lo indecible, de dejar en la alada palabra que vuela sonora, y pasa, y se pierde, lo que no pasa ni se pierde: la visión que queda. Decir lo que se ve y decirlo de modo que se vea oyéndolo; ver lo que se oye: he aquí todo el secreto del Arte.

(Miguel de Unamuno)